

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

СД.04. «Практикум по культуре профессионального речевого общения»

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая программа дисциплины «Практикум по культуре профессионального речевого общения» (английский язык) (далее – дисциплина) предназначена для слушателей дополнительной образовательной программы профессиональной переподготовки специалистов с высшим образованием «Перевод в сфере профессиональной коммуникации». Дисциплина находится в модуле специальных дисциплин учебного плана. Приступая к изучению данной дисциплины, слушатель должен владеть английским языком на уровне В1 и знать базовую лексику общего языка, уметь понимать устную (монологическую и диалогическую) речь, владеть навыками разговорной речи и основными навыками письма.

Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для изучения следующих дисциплин: «Профессионально ориентированный перевод», «Письменный перевод специальных текстов», «Устный последовательный перевод специальных текстов».

Дисциплина изучается в 1 и 2 семестрах.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Результаты освоения образовательной программы (Код и формулировка компетенций)	Уровень освоения компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (в целях формирования названной компетенции умения как компонент системы планируемых результатов обучения по дисциплине сгруппированы по видам речевой деятельности)
ОК-3 обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	базовый	Знать: Особенности социокультурной и межкультурной коммуникации; Особенности менталитета коммуникантов Языковые и речевые нормы изучаемого иностранного языка и русского языка Уметь: Осуществлять языковые контакты на языке носителей иностранного языка, адекватные социальному и профессиональному статусу адресанта и адресата; Учитывать особенности национального менталитета коммуникантов в речевой деятельности; Соблюдать языковые и речевые нормы устной и письменной речи изучаемого иностранного языка; Владеть: Навыками осуществления контактов на иностранном языке с учетом менталитета собеседника
ОК 6 умением логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь	базовый	Знать: - основные формы выступления: уверенность, выразительность, убедительность, наглядность Уметь: - грамотно, четко и ясно формулировать мысль, выражая ее в публичной речи Владеть:

		- основными видами выступления и навыками публичных выступлений, участие в конференциях, совещаниях, переговорах)
ОК-7 владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	базовый	Знать: -цели коммуникации и пути их достижения в своей деятельности; - мышление и речь, как материальная (словесная) оболочка мышления; -особенности культуры устной и письменной речи русского языка и изучаемого иностранного языка Уметь: -анализировать, обобщать информацию на русском языке и изучаемом иностранном языке; -ставить цели и выбирать пути их достижения Владеть: культурой устной и письменной речи, достаточной для осуществления адекватного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный
ОК-11 стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; может критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	базовый	Знать: содержание переводческих и языковых коммуникативных компетенций, лежащих в основе повышения квалификации и мастерства; - рекомендации, выработанные в частной теории перевода для повышения профессиональной коммуникации. Уметь: - расширять свои переводческие и языковые коммуникативные компетенции -критически оценивать уровень своих компетенций; -намечать пути и выбирать средства саморазвития; -использовать знания иноязычной культуры для повышения профессиональной квалификации и достижения высокого уровня владения русским и иностранным языком. Владеть: - средствами саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства -навыками самоконтроля, критического отношения к недостаткам в профессиональной деятельности
ОК-12 понимает социальную значимость своей будущей профессии, обладает высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	базовый	Знать: -социальную значимость своей будущей профессии в межкультурной коммуникации Уметь: -качественно выполнять свои профессиональные функции переводчика; -выступать посредником между адресантом и адресатом, представителями разных культур; Владеть: высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ОПК 4 владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	базовый	Знать: -этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; -модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации Уметь: -выбирать соответствующие средства общения, в зависимости от сложившейся ситуации и социального статуса участников межкультурной коммуникации Владеть: - этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; - навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

ОПК 5 Владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	базовый	<p>Знать: Отличия дискурсов в профессиональных сферах коммуникации; Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания;</p> <p>Уметь: Обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов Учитывать лексико-семантические и стилистические средства речи коммуникантов в зависимости от социальной и гендерной принадлежности</p> <p>Владеть: Основными языковыми средствами достижения коммуникативных целей высказывания с учетом ситуаций общения в иноязычной среде</p>
ОПК-6 Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	базовый	<p>Знать: Элементы структуры текста Основные способы выражения коммуникативных отношений в тексте Способы обеспечения преемственности между частями высказывания</p> <p>Уметь: Проводить структурный анализ текста Учитывать коммуникативные отношения между структурными частями текста.</p> <p>Владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста</p>
ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	базовый	<p>Знать: - связь между языком и мышлением; -лексические, грамматические и стилистические средства выражения мысли; -приемы и способы лексического, грамматического и стилистического выделения релевантной информации в тексте;</p> <p>Уметь: -подбирать лексические, грамматические и стилистические средства выражения мысли на русском и изучаемом иностранном языках; -выделять релевантную информацию в тексте с помощью лексических, грамматических и стилистических средств на русском и изучаемом иностранном языках; -осуществлять реферирование русского и иноязычного текста;</p> <p>Владеть: навыками свободного адекватного использования языковых средств с целью выделения релевантной информации при выражении своей мысли на изучаемом языке.</p>
ОПК-8 владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	базовый	<p>Знать: -Функциональные стили и регистры речи; - особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения в русскоязычном и иноязычном социумах -лексические, грамматические и стилистические средства выражения в зависимости от регистра речи</p> <p>Уметь: -различать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения в русском и изучаемом иностранном языках; -использовать фонетические, лексические, грамматические и</p>

		<p>стилистические средства выражения применительно к регистру речи в межкультурном общении;</p> <p>- правильно отбирать и пользоваться лексическими, грамматическими и стилистическими и интонационными средствами выражения высказывания в соответствии с регистром речи с целью достижения адекватности в переводе.</p> <p>Владеть:</p> <p>особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>
ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	базовый	<p>Знать</p> <p>-особенности стереотипов мышления русскоязычных и иноязычных коммуникантов;</p> <p>-особенности межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения</p> <p>Уметь:</p> <p>-обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов в переводческой деятельности;</p> <p>- учитывать в переводе социальный статус коммуникантов;</p> <p>- учитывать лексико-семантические и стилистические средства речи коммуникантов в зависимости от социальной и гендерной принадлежности;</p> <p>-учитывать специфику терминологических систем в профессиональных сферах коммуникации;</p> <p>Владеть:</p> <p>языковыми средствами и речевыми навыками преодоления влияния стереотипов и ведения межкультурного диалога в профессиональной сфере общения</p>
ОПК-10 способен использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	базовый	<p>Знать:</p> <p>-формулы этикета в устной и письменной коммуникации в русскоязычном и иноязычном социуме</p> <p>Уметь:</p> <p>учитывать социальный статус коммуникантов, используя этикетные формы в обращении, приветствии, выражении благодарности, похвалы/порицания, одобрения/неодобрения и т. п. форм речевого этикета;</p> <p>- учитывать лексико-семантические, стилистические и интонационные средства речи в общении с коммуникантами в зависимости от их социальной и гендерной принадлежности</p> <p>Владеть:</p> <p>формами речевого этикета в устной и письменной межкультурной коммуникации</p>

3. Структура и содержание учебной дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 238 часов.

Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой, экзамен.

Тема 1. Деловая активность. Деятельность компаний. Люди, занятые в бизнесе.

Грамматика: Простое настоящее время. Настоящее продолженное время.

Профессиональные умения: Презентация компании. Беседа о работе. Написание электронного письма с предложением работы.

Тема 2. Информация. Сбор и обработка данных.

Грамматика: Исчисляемые и неисчисляемые имена существительные.

Профессиональные умения: Проверка информации. Работа с числами.

Тема 3. Деловой этикет. Правила поведения на рабочем месте. Деловой этикет в разных странах

Профессиональные умения: Выражение предложения сделать что-то и ответная реакция. Написание дружеского электронного письма.

Тема 4. Брэнды и марки. Имидж брэнда. Продвижение брэнда. Индустрия моды.

Грамматика: Степени сравнения.

Профессиональные умения: Описание товаров и марок. Написание меморандума с рекомендациями производства определенного продукта.

5. Тема 5. Успешный бизнес. Что такое успех. Составляющие успеха. Как добиться успеха.

Грамматика: Прошедшее простое время.

Профессиональные умения: Рассказ о событиях в прошлом.

6. Бизнес и будущее. Рискованные предприятия. Финансирование рискованных коммерческих проектов.

Грамматика: Модальные глаголы.

Профессиональные умения: Предсказания будущего компании/бизнеса.

Тема 7. Выбор места для бизнеса. Удачный выбор места – залог успешного развития бизнеса. Инфраструктура бизнеса.

Грамматика: Будущее время.

Профессиональные умения: Деловая встреча. Ведение табель-календаря.

Тема 8. Поиск работы. Рынок труда. Поиск работы. Составление резюме.

Грамматика: Повелительное наклонение.

Профессиональные умения: Инструкции. Написание неформального письма.

Тема 9. Маркетинг. Рынки и конкуренты. Составляющие маркетинга. Товары и брэнды. Продвижение товаров.

Грамматика: Модальные глаголы.

Профессиональные умения: Выражение предложения и реакция на предложение. Выражение выбора, предпочтения.

Тема 10. Цена. Стратегия ценообразования. Преимущества и недостатки крупных сетевых магазинов.

Грамматика: Настоящее совершенное время.

Профессиональные умения: Формальная и неформальная презентация с использованием графиков, схем и т.д.

Тема 11. Страхование. Формы страхования. Страховые компании и их деятельность.

Грамматика: Пассивный залог.

Профессиональные умения: Ведение аргументированного спора, дискуссии. Написание письма в страховую компанию.

Тема 12. Типы компаний, их структура. Виды и типы компаний. Организационная структура. Иерархия. Традиционные и современные типы компаний. Люди, занятые в бизнесе.

Грамматика: Простое настоящее время. Настоящее продолженное время.

Профессиональные умения: Презентация компании. Беседа о работе.

Тема 13. Общий менеджмент. Менеджмент и его функции. Лидерство в бизнесе.

Грамматика: Употребление артиклей.